

# Kakgalhchiwináw 3

## Dialoguemos 3





## Kakgalhchiwináw 3

### Dialoguemos 3

El tema central de este diálogo es la actividad de compra-venta de productos que se usan para la festividad del día de muertos y tiene como finalidad la práctica oral de la lengua totonaca.

Lupi Guadalupe	Siska Francisca
ɸen Siska buenas tardes Francisca	ɸen Lupi buenas tardes Guadalupe
¿staya pumajínin? ¿vendes copalero?	chuná. ¿lakaskina patúm? si ¿quieres uno?
chuná, kimaxki patúm chu maknajatsa kaxtilanchu sí, dame uno y nueve piezas de pan	¿pat kakgalhiya mininin? ¿vas a esperar a tus muertos?
chuná, nakkgalhí kimpapa, xlakgatí kaxtilanchu chu xalhkaka wati sí, voy a esperar a mi abuelo; a él le gustaba el pan y el tamal picoso	ɸlan. Kinkuku xlaggati xaskgoko skiti. Akan xlamajku kiwaninit pi nakwilliniy xaspinini xluxu nak puchaw está bien. Mi tío le gustaba el pescado salado. Cuando aún vivía, me dijo que pusiera su pañuelo rojo en el altar
ɸlan kumu lakgachixkuwiya, kaxman makgtúm kinkalakgminan akgtúm kata Está bien que le obedezcas, pues sólo una vez nos visitan al año	kana, na kstay kuchu par ɸawaputuna mimpapa eso es cierto. También vendo aguardiente por si gustas invitarle a tu abuelo
ɸlan, kimaxki patum limeta sí, dame una botella	u wi aquí está
ɸlan, paxkatkatsini, nikulá kamán xokgoniyán bueno, gracias ¿cuánto te debo?	ɸipuxamakutí pesu son cincuenta y dos pesos

### ¿Sabías qué?...

Los totonacas tienen por creencia que, antes de ir a pescar por la noche, es recomendable que la persona que vaya a efectuar dicha acción no cene carne en esa noche. Debe consumir chile con tortilla, ya que con esto se transmite un mensaje a las deidades de que en la casa se come chile, y que permitan realizar la pesca con éxito para llevar carne a la familia.

**¿Sabías qué?...**

Algunos abuelos totonacas poseen la habilidad de descubrir el don del recién nacido. Regularmente esto ocurre con las parteras. En el momento en que nace un bebé, al tomarlo con sus manos, lo observan detenidamente para visualizar el don del recién nacido. La persona que posee esta habilidad, en ocasiones se le conoce como katsiná.

Lupi Guadalupe	Siska Francisca
tlan. U wi mintumin está bien. Aquí está tu dinero	kamajá, umá kagotanun kiliwilit kinkapé ya me voy. Esta tarde tengo que poner mi café
tlan, tlan kapit, na kamajá malakchawáy, katsama ki'akgxakga bueno, que te vaya bien. También ya voy a cerrar. Me duele la cabeza	kajaxtitá, lakgchuchokgo tasíy milakgastapu, max kgalhiyán lhkuyat ya descansa. Tus ojos se ven colorados creo que tienes calentura
nixkatsi, naklakgan kuchiná quien sabe. Iré a ver al médico	tlan, stach'alí está bien. Hasta mañana
tachali hasta mañana	



Con la finalidad de fortalecer los conocimientos adquiridos de este tema, te invitamos a consultar tu guía de ejercicios y realiza la ACTIVIDAD 20 conforme a las instrucciones que se indican.